

## LOS TRABAJOS DE HONORIO DELGADO EN LOS *PSYCHOLOGICAL ABSTRACTS*

HONORIO DELGADO'S WORKS  
IN THE *PSYCHOLOGICAL ABSTRACTS*

Ramón León

Universidad Ricardo Palma, Lima, Perú

Correspondencia: rld310850@yahoo.com.mx



Recibido: 01-12-2021

Aceptado: 12-12-2021

### Resumen

La presente comunicación reporta un estudio acerca de los resúmenes de los trabajos del psiquiatra peruano Honorio Delgado aparecidos en los *Psychological Abstracts*. Se encontró un total de 70 entre 1934 y 1968, referidos a artículos y libros suyos publicados en castellano, alemán, francés e inglés. Howard Davis Spoerl fue el autor más productivo de los resúmenes.

**Palabras clave:** Honorio Delgado, *Psychological Abstracts*.

### Abstract

This communication reports a study about the summaries in the *Psychological Abstracts* of the works of the Peruvian psychiatrist Honorio Delgado. A total of 70 abstracts were found between 1934 and 1968 referring to Delgado's articles and books published in Spanish, German, French and English. Howard Davis Spoerl was the most productive author of the abstracts.

**Keywords:** Honorio Delgado, *Psychological Abstracts*.

La ciencia es una empresa mundial. Siempre lo fue, si bien la mayor cantidad de trabajos científicos en las más diversas áreas del saber proviene del Hemisferio Norte, y en especial del mundo anglosajón.

La psicología no constituye una excepción. Desde sus inicios como ciencia los editores de algunas de las más importantes revistas europeas de la especialidad fueron conscientes de la necesidad de

dar a conocer la información básica de obras y artículos aparecidos no solo en el Viejo Continente y en los Estados Unidos (y, por lo tanto, de acceso relativamente fácil), sino también de aquellos publicados en otras realidades geográficas y culturales, incluyendo por lo menos los datos bibliográficos básicos y, si era posible, un resumen de los mismos.

Es así que *Scientia*, la importante revista italiana interdisciplinaria fundada en 1907 (y hoy desaparecida), incluyó reseñas de publicaciones periódicas (con el título de “*Rivista delle Riviste*”) y recensiones, entre las cuales ocasionalmente se comentaban revistas y libros de la lejana América del Sur (e.g. Carrara, 1915; Bonetti, 1918; Baudouin, 1921; Bourgin, 1922, 1923). Sucedió lo mismo con *L'Année psychologique*, revista fundada en 1894 por Alfred Binet (1857-1911), que hasta hoy se sigue publicando.

Es así que el primer volumen de *L'Année psychologique* estaba conformado por tres partes: *Mémoires originaux*, *l'analyse des travaux les plus importants pour la psychologie que ont paru en 1894*, e *index bibliographique*. Los siguientes volúmenes tuvieron una amplia sección de recensiones (*compte rendu*) y una bibliografía con una gran cantidad de libros y artículos provenientes sobre todo del mundo francófono, germano y angloparlante, pero en la cual también se pueden encontrar trabajos aparecidos en Rusia, España, Italia y hasta Rumanía (*vide* Vermès, 1996).

La interrupción del intercambio científico entre los países beligerantes durante los años de la Primera Guerra Mundial y el posterior boicot a los científicos alemanes (Reinbothe, 2010), fueron parcialmente superados en el caso de la psicología cuando el volumen 23 de *L'Année* (correspondiente al año 1922), incluyó la “*Bibliographie psychologique et psychopathologique allemande de 1914 á 1920*” (pp. 614-628), con trabajos de algunas de las más importantes revistas publicadas en Alemania (*Archiv für die gesamte Psychologie*, *Archiv für die Psychiatrie*, *Zeitschrift für angewandte Psychologie und Psychologische Sammelforschung*, *Zeitschrift für die gesamte Neurologie und Psychiatrie*, entre otras). Esa inclusión fue sumamente importante pues el boicot hizo que al menos durante un tiempo el francés, al lado del inglés, fuera empleado como lenguaje de comunicación tanto en congresos y en asociaciones científicas, en detrimento del alemán (Reinbothe, 2013).

Dada la cercanía entre Francia y Alemania, así como la importancia de la segunda en la psicología en los primeros años del siglo XX, se explica el acceso que los editores de *L'Année* tuvieron a esas revistas. Pero en el caso de otros países hay que preguntarse cómo llegaron las publicaciones a la redacción de esa revista. Sin duda, el correo cumplía una gran función, con niveles de rapidez mejorados gracias al sistema de trenes (Hülk, 2021). Tenemos que considerar además la inmensa importancia que en esos años tenía (y aún conserva) París, una de las metrópolis en el mundo de la ciencia. En otros casos, muchos trabajos fueron entregados en persona, como el libro de psicología de Constantin Leonardescu (1844-1907) (Leonardescu, 1896), importante estudioso rumano, alcanzado por el autor a Alfred Binet cuando este visitó Bucarest en 1895, permaneciendo varios meses en esa ciudad (Aniței & Kiss, 2013).

En 1927, en los Estados Unidos de Norteamérica, se fundaron los *Psychological Abstracts*, publicación dedicada a presentar resúmenes no evaluativos de libros, capítulos de libros y artículos publicados en todo el mundo. En unos pocos casos, se presentaban solo los datos bibliográficos básicos. En un trabajo admirable, resultado de la cooperación de psicólogos de diversas latitudes con colegas norteamericanos, cada número se convirtió en una valiosa (y en muchos casos única) fuente de

información acerca de novedades bibliográficas no solo en inglés, también en alemán, francés, castellano, e italiano, entre otros idiomas (Benjamin Jr. & Vandenbos, 2006).

Los *Psychological Abstracts*, que aparecieron hasta el 2006, contribuyeron de modo decisivo a la información y difusión del acontecer bibliográfico y hemerográfico en el mundo de la psicología. Los resúmenes (todos en inglés) permitían al lector tener una idea del contenido de las obras o artículos incluidos.

En las últimas décadas el “arte de resumir” ha cobrado gran importancia. En el caso de la psicología y en el de la psiquiatría, en las primeras décadas del siglo XX encontramos trabajos de gran importancia publicados sin resumen alguno: por ejemplo, las comunicaciones de Binet en torno a la medición de la inteligencia (*e.g.*, Binet, 1904; Binet & Simon, 1904), o con un *abstract* o *summary* que no se ajustaba en su extensión o en su contenido a lo que hoy son los estándares sobre el particular (por ejemplo, Watson, 1913). En el Perú, los trabajos de Honorio Delgado (1892-1969) en la *Revista de Psiquiatría y Disciplinas Conexas* casi nunca tienen resumen (véase, como demostración de lo que decimos, Delgado, 1918a, 1918b).

“*Just behave as though you were in a pub with a good friend, standing at the bar, and you were telling him a story*”, recomienda Alok Jha, de *The Economist* (Scholl, 2021, p. 24) a la hora de preparar una comunicación científica y resumirla. Ya en 1667 la *Royal Society* daba algunas indicaciones:

a constant resolution, to reject all the amplifications, digressions, and swellings of styles; to return back to the primitive purity, and shortness, when men deliver'd so many things, almost in equal number of words. They have exacted from all their members, a close, naked, natural way of speaking; positive expressions; clear senses; a native easiness: bringing all things as near the Mathematical plainness, as they can: and preferring the language of Artizans, Countrymen, and Merchants, before that, of Wits, or Scholars. (Sprat, 1667/1959, p. 113)

Parece algo fácil de cumplir, pero lo cierto es que en el pasado los resúmenes presentaban mucha información equivocada o no incluían todo lo necesario como lo anotan Harris *et al.* (2002; ver además Pitkin & Branagan, 1998; Pitkin *et al.*, 1999; Siebers, 2001, 2004).

La importancia de los resúmenes, *abstracts* o *summaries* en la psicología quedó demostrada de modo palmario con la publicación de *Abstracts of the Standard Edition of the Complete Psychological Works of Sigmund Freud*, importante obra editada por Carrie Lee Rothgeb (1925-2018) (Rothgeb, 1973), resultado de la colaboración del *National Institute of Mental Health* y de la *American Psychoanalytic Association*, con más de 600 *abstracts* de todos los trabajos y notas editoriales de la edición *standard* de las obras del padre del psicoanálisis en edición llevada a cabo por James Strachey (1887-1967). Rothgeb fue además fue la editora de *Abstracts of Collected Works of C. G. Jung a guide to collected Works* (Rothgeb & Clemens, 1978).

Sucede aún hoy con los resúmenes y con las reseñas que ambos son vistos como asuntos menores en el proceso de difusión del saber científico. En realidad, es lo contrario. Unos y otras son de gran importancia, pues informan y mantienen al día a investigadores y estudiosos acerca de la hoy casi inconmensurable producción bibliográfica. Ambos, resúmenes y reseñas, poseen diverso significado. En el caso de las obras literarias los resúmenes son poco habituales (y hasta no deseables, ya que se espera que el lector conozca toda la obra), pero las reseñas, las reseñas

y revisiones críticas sí tienen un gran valor no solo para los autores y sus agentes literarios, sino también para las editoriales y sus fines comerciales.

En el ámbito científico, como hemos dicho, resúmenes y reseñas sí revisten gran valor en el proceso de dar a conocer lo publicado/investigado, ya que orientan a los lectores acerca del desarrollo de nuevas líneas de investigación, comentándolos o, en el peor de los casos, ofreciendo la información básica. Son, al fin y al cabo, solo los resúmenes los que se incluyen en las bases de datos revisadas y leídas por quienes están a la búsqueda de material bibliográfico relevante para el área de su especialidad y el desarrollo de un eventual trabajo de investigación (Andrade, 2011; *Recommendations*, 2019). Además, cumplen con una de las normas que propusiera Robert K. Merton (1942) para la ciencia al referirse a la *communality*, es decir a la obligación del investigador de dar a conocer sus hallazgos, porque solo lo comunicado y lo dado a conocer públicamente cuenta en la ciencia.

No parece exagerado afirmar que fueron los *Psychological Abstracts* los que terminaron de establecer la decisiva importancia de los resúmenes de los trabajos publicados, a lo cual contribuyó la difusión mundial de esta publicación, que también incluyó de modo ocasional sumarios de libros y artículos publicados en el ámbito latinoamericano, contribuyendo a que los trabajos de autores como el ecuatoriano Julio Endara (Bellows, 193a, 1938b; Morse, 1939), el húngaro Bela Székely (Morse, 1941), residente en Argentina; y el alemán afincado en el Perú, Walter Blumenfeld (Manoil, 1950), fueran dados a conocer.

Ubicado en la periferia del saber científico y muy lejos de las metrópolis en las cuales se originaban los avances en el mundo de la medicina, la física, la química, y se forjaban asimismo las nuevas corrientes literarias, filosóficas y psicológicas (Cueto, 1989), el Perú tuvo sin embargo desde inicios del siglo XX dos destacados estudiosos de la psiquiatría y la psicología: Hermilio Valdizán (1885-1929) y Honorio Delgado.

Ambos estuvieron al tanto de los avances de la especialidad psiquiátrica y de la psicología europeas: Valdizán cumplió una estancia en Italia, perfeccionando su formación como psiquiatra al lado de Sante de Sanctis (1862-1935), una de las grandes figuras de la psiquiatría de su época, y al retornar al Perú sentó las bases de la especialidad psiquiátrica en el país (Mariátegui, 1981). A pesar de que tuvo una corta vida (falleció a los 44 años), desplegó una impresionante actividad publicista, plasmada en numerosas publicaciones (libros y artículos), hasta donde conocemos todas dadas a la luz en el Perú. Muchos de sus artículos se publicaron en la *Revista de Psiquiatría y Disciplinas Conexas*, que él fundara en 1918 junto con su discípulo Honorio Delgado, calificada en su momento como “periódico enorme para nuestro medio y nuestras realidades científicas” (Paz Soldán, 1924), y a cuya existencia hace referencia Henri Piéron al informar en 1919 de la *Revista de Filosofía*, José Ingenieros, agregando “*cependant que paraissait au Pérou una Revista de Psiquiatría et disciplines conexas*” (Piéron, 1914-1919, p. 516).

Honorio Delgado, por su parte, trabó amistad epistolar con Sigmund Freud dando a conocer su doctrina en el mundo de habla hispana, y fue reconocido por el propio padre del psicoanálisis en esta tarea (Freud, 1968/1923), si bien con los años se alejó de esa teoría y se convirtió en uno de sus críticos más severos en el mundo hispanoamericano (Alarcón G., 1982). Delgado, además, visitó

repetidamente Europa tomando conocimiento de los nuevos desarrollos psiquiátricos, psicológicos y filosóficos, especialmente de los surgidos en los países de habla alemana.

Como su maestro Valdizán, Honorio Delgado desplegó a lo largo de toda su vida una incansable labor que fructificó en libros, reportes de investigación y artículos, aparecidos no solo en castellano sino también en inglés, francés y alemán. Sus libros, inicialmente publicados en el Perú y a cargo de su propio esfuerzo (tal el caso, por ejemplo, de *Psicología*, obra escrita al alimón con Mariano Iberico; Delgado & Iberico, 1933), fueron desde los años 50 editados por el sello español Científico-Médica. Inclusive, el último libro que diera a la luz, *De la cultura y sus artifices* (Delgado, 1961), apareció en la prestigiosa editorial Aguilar. La gran mayoría de sus escritos estuvo referida a temas psiquiátricos y psicológicos, pero hay también ensayos de naturaleza literaria y filosófica acogidos en revistas de cultura general tanto en el país como en el extranjero.

Muchos de esos trabajos fueron recensionados en revistas norteamericanas y europeas, comenzando por las revistas psicoanalíticas (León, 1983), dado el entusiasmo de Delgado en su juventud por la teoría desarrollada por Freud, como por su incansable trabajo de difusión de la misma en el mundo hispanohablante. Con el paso de los años y el creciente prestigio de su nombre, menciones, comentarios, resúmenes y recensiones de sus publicaciones aparecieron como hemos dicho en numerosas revistas de circulación internacional.

En el presente trabajo nos interesaron los resúmenes de los trabajos de Honorio Delgado en los *Psychological Abstracts*, continuando una línea de investigación del autor, quien en trabajos previos ha explorado la difusión de las obras de este autor peruano tanto en los Estados Unidos como en Europa (en revistas alemanas, italianas y francesas; e.g. León, 1983; León, 1992-1993).

### **Método**

Se revisó los *Psychological Abstracts* desde su año de fundación hasta 1970, buscando resúmenes de los trabajos de Honorio Delgado. La fecha de cierre se estableció teniendo en consideración que Delgado falleció en 1969. Se utilizó la colección de *Psychological Abstracts* de la Biblioteca de la Universidad de Passau (Passau, Alemania Federal).

### **Resultados**

Se encontraron 70 resúmenes entre 1934 y 1968 de artículos y libros de Honorio Delgado en castellano, inglés y alemán. Puede verse la relación completa en el apéndice. La Tabla 1 presenta la frecuencia de dichos resúmenes a través del tiempo, así como a sus autores.

**Tabla 1.**  
***Resúmenes de los trabajos de Honorio Delgado aparecidos entre 1934 y 1968***  
***aparecidos en los Psychological Abstracts***

<b>Año</b>	<b>Nro. de resúmenes</b>	<b>Autores</b>
1934	4	R. M. Bellows (3), L. S. Selling (1)
1936	3	R. M. Bellows (1), J. W. Nagge (2)
1937	4	R. M. Bellows (2), J. W. Nagge (2)
1938	3	R. M. Bellows (1), M. B. M. Mitchell (1), R. R. Willoughby (1)
1939	4	R. M. Bellows (2), M. B. Mitchell (1), D. G. Ryans (1)
1940	4	J. E. Bader (1), M. E. Morse (3)
1941	6	J. E. Bader (1), M. Keller (1), M. E. Morse (1), H. D. Spoerl (3)
1942	2	H. D. Spoerl (2)
1943	1	H. D. Spoerl (1)
1944	3	H. D. Spoerl (3)
1945	1	H. D. Spoerl (1)
1946	1	H. D. Spoerl (1)
1947	2	F. C. Sumner (2)
1948	1	N. Jaspen (1)
1950	1	E. Katz (1)
1952	10	A. Berger (1), G. B. Strother (2), F. C. Sumner (7)
1953	2	H. L. Latham (1), M. L. Simmel (1)
1954	3	H. L. Latham (1), G. A. Muench (1), E. Sánchez Hidalgo (1)
1955	1	R. M. Frumkin (1)
1956	2	R. M. Frumkin (1), N. de Palma (1)
1957	1	E. Sánchez Hidalgo (1)
1958	2	L. G. Datta (1), R. M. Frumkin (1)
1959	4	R. M. Frumkin (1) L. Goldberger (1), M. Haas (1), L. Vizeni- ni-Steinzor (1)
1961	1	R. M. Frumkin (1)
1962	3	R. M. Frumkin (1), M. Haas (1), W. W. Meissner (1)
1968	1	P. Neithold (1)

Desde 1934 y a lo largo de tres décadas y media (hasta 1968) se publicaron *abstracts* (con la excepción de unos pocos casos, en que fueron solo citas; ver el apéndice) de los trabajos del psiquiatra peruano. Los años 40 y 50 fueron los más productivos, con 47 resúmenes (*circa* 67 % del total). El año en el cual se publicó el mayor número fue, como puede verse, 1952). En la Tabla 2 aparecen los autores ordenados según la frecuencia de los resúmenes publicados con su nombre.

**Tabla 2.**  
*Autores de los resúmenes de los trabajos de Honorio Delgado aparecidos en los Psychological Abstracts*

<b>Nro.</b>	<b>Autor</b>	<b>Número de resúmenes</b>
01.	H. D. Spoerl	11
02.	R. M. Bellows	9
03.	F. C. Sumner	9
04.	R. M. Frumkin	6
05.	M. E. Morse	4
06.	J. W. Nagge	4
07.	J. E. Bader	2
08.	M. Haas	2
09.	H. L. Latham	2
10.	M. B. M. Mitchell	2
11.	E. Sánchez-Hidalgo	2
12.	G. B. Strother	2
13.	A. Berger	1
14.	L. G. Datta	1
15.	N. de Palma	1
16.	L. Goldberger	1
17.	N. Jaspen	1
18.	E. Katz	1
19.	M. Keller	1
20.	W.W. Meissner	1
21.	G. A. Muench	1
22.	P. Neithold	1
23.	D. G. Ryans	1
24.	L. S. Selling	1
25.	M. L. Simmel	1
26.	R. R. Willoughby	1
27.	L. Vizontini-Steinzor	1

Se trata, en total, de 27 personas, entre las cuales destacan seis, que contribuyeron con un número elevado de resúmenes (más del 50% del total). El autor de mayor productividad fue Howard Davis Spoerl.

## Discusión

### Otros psicólogos latinoamericanos

En nuestra búsqueda pudimos constatar que Honorio Delgado no fue el único autor latinoamericano cuyos trabajos fueron resumidos en los *Psychological Abstracts*. También aparecieron otros autores de la región, como por ejemplo el ya mencionado ecuatoriano Julio Endara. Esto es un indicador de que los editores de los *Psychological Abstracts* buscaban abarcar el mayor número de regiones geográficas y todo lo relevante para la literatura psicológica, cualquiera fuera el idioma en que hubiera aparecido, lo que contrasta con el desinterés que los psicólogos norteamericanos mostrarían después (en los años 80) con respecto a la producción no solo latinoamericana, sino a casi todo lo publicado en otro idioma que no fuera el inglés (Brožek & Hoskovec, 1992).

La inclusión de resúmenes de bibliografía latinoamericana en los años con los cuales hemos trabajado le concede a los *Psychological Abstracts* una “atmósfera cosmopolita” que concuerda con el carácter internacional que la ciencia tiene (Merton, 1942)<sup>1</sup>, y también parece expresar un flujo de información *sur-norte* mucho mayor que el actual, a pesar de que se cumplía en una época en la cual eran fundamentalmente las visitas de psicólogos norteamericanos a América del Sur o de sudamericanos a América del Norte y los envíos de libros y separatas y libros por correo las únicas formas de acceder a materiales psicológicos provenientes de esta parte del mundo.

### Las décadas de los 40 y 50

Hay una presencia continuada de resúmenes de trabajos de Honorio Delgado desde 1934 hasta fines de los años 60, especialmente en las décadas de los 40 y 50. En algunos casos, se citan o se resumen inclusive trabajos que solo tangencialmente tenían que ver con la psicología (como es lo que sucede con Delgado, 1949), y otros, referidos sí a temas psicológicos pero publicados en revistas generales (Delgado, 1941, 1942, 1944).

En los años 40 y 50 la productividad de Honorio Delgado no cesó. En los 40 dio a la publicidad *La personalidad y el carácter* (Delgado, 1943), cuya segunda edición apareció en 1948, y la tercera (a cargo de la editorial barcelonesa Científico-Médica) en 1953. Nuevas ediciones de *Psicología* y de *La formación espiritual del individuo* también aparecieron en los años 40. De todo ello dieron cuenta los *Psychological Abstracts*.

---

<sup>1</sup> Para 1954, según Chauncey M. Louttit (1901-1956) (Louttit, 1955), editor de los *Psychological Abstracts* entre 1947 y 1956, esta publicación revisaba de manera regular 505 revistas. El 60% de ellas eran norteamericanas, a lo que había que agregar 11% de revistas en idioma inglés publicadas en el Reino Unido, India, Australia, Canadá y África del Sur. Alrededor del 6% provenía del mundo alemán y 5% del francófono, en tanto que alrededor del 3% eran de idioma español, sobre todo de América del Sur. Revistas rusas representaban el 2%, e Italia, Brasil, Israel, Egipto, Yugoslavia, Portugal y Japón, arrojaban poco más de 1%.

Recientemente, Tindle (2021) ha anotado que en psicología se registra una preferencia a publicar *papers* de *native English speakers*, con muestras conformadas sobre todo por estudiantes occidentales. Anota, asimismo, que entre el 2006 y el 2016 las publicaciones en inglés constituyeron el 97% del *Science Citation Index Expanded*, 95% de los trabajos incluidos en el *Social Sciences Citation Index* (SSCI) y el 73% de *Arts & Humanities Citation Index*.



En la década de los 60 apareció la obra más importante del psiquiatra arequipeño, su *Curso de psiquiatría* (Delgado, 1953), trabajo de gran valor didáctico que resumía la dilatada experiencia clínica y docente de su autor, y que además durante mucho tiempo fue el texto obligatorio en la enseñanza de la especialidad psiquiátrica en el Perú. El *Curso* ha alcanzado varias ediciones tanto en el Perú como en extranjero y aún hoy se lo considera un trabajo de valioso contenido.

### **Autores de los resúmenes**

Hasta donde conocemos, quienes efectuaban los resúmenes en los *Psychological Abstracts* lo hacían *ad honorem*, y, aparte de cumplir con una suerte de voluntariado científico, creemos apropiado suponer que veían en esta tarea la oportunidad de permanecer al día con la cada vez más abundante bibliografía psicológica.

Trabajo intenso, que demandaba tiempo a causa de exigentes plazos editoriales: así se puede sintetizar la labor desplegada por los editores y los *abstractors* (*vide* Loutitt, 1955). Todo esto, con un escaso lucimiento personal (hay que preguntarse si los que consultaban los *Psychological Abstracts* se preocupaban por conocer el nombre del autor del resumen que estaban leyendo). Era necesario, además, para quienes resumían literatura no publicada en los Estados Unidos e Inglaterra, el conocimiento (al menos pasivo) de otros idiomas aparte del inglés; en lo concerniente a los autores de los resúmenes de Delgado y otros autores latinoamericanos, la familiaridad con el castellano.

Con referencia a los *abstracts* de Delgado destaca en primer lugar Howard Davis Spoerl (1903-1957), autor de 11 de ellos. Poseedor de un B. S. otorgado por la Universidad de Tufts (1925), Howard Davis Spoerl llevó a cabo estudios de maestría en psicología en la Universidad de Maine culminándolos en 1931 con una tesis titulada *A psychological study of unorganized behavior contributing to organized religion* (Spoerl, 1931), y obtuvo el Ph. D. en la Universidad de Harvard con una disertación acerca de los problemas de la facultad en la psicología del carácter en el siglo XIX (Spoerl, 1934; ver además Spoerl, 1936). Pero mucho antes de alcanzar la maestría y el doctorado, Spoerl había sido ordenado ministro de la *Universal Church of America*, en 1927.

Era además un poliglota: años antes de que apareciera su primer resumen de los trabajos del psiquiatra peruano, Spoerl había emprendido la tarea realmente destacable de traducir al inglés (Stern, 1938) el libro de William L. Stern, *Allgemeine Psychologie auf personalistischer Grundlage* (Stern, 1936). Esta obra, de gran importancia no solo por haber sido escrita por una de las grandes figuras de la psicología de esa época sino también por su significado teórico, integraba los estudios e ideas de Stern con planteamientos filosóficos, todo lo cual tornaba su traducción al inglés una tarea de envergadura.

Aparte de estar familiarizado con el alemán y el castellano, el francés tampoco le era extraño ya que en 1926 había llevado a cabo la traducción de una tragedia de Racine al inglés (Racine, 1926). En los intereses de Spoerl los temas históricos, psicológicos, literarios y religiosos estuvieron presentes como lo demuestran varios escritos en la forma de artículos y revisiones de textos (*e. g.* Spoerl, 1937, 1942, 1943, 1949a, 1949b) y algún trabajo dedicado a la poesía (Spoerl, 1948). Muchos años después de su fallecimiento apareció un libro que contenía sus cartas, papers y poemas (Zacharias, 1972).

Interesante es anotar, además, que en la década de los 40 sería el autor de una revisión de la obra de otro autor que desarrollaba su actividad en el Perú: Walter Blumenfeld (1882-1967), del cual comentaría su *Introducción a la psicología experimental* (Blumenfeld, 1946) en las páginas del *Psychological Bulletin* (Spoerl, 1947).

Solo unas palabras acerca de algunos otros autores. Roger M. Bellows, psicólogo con orientación experimental (Bellows, 1936, 1937a, 1937b), fue el autor de 9 resúmenes, pero asimismo escribió los de otros autores latinoamericanos (Bellows, 1938a, 1938b).

Francis Cecil Sumner (1895-1954), psicólogo de raza negra (se lo considera el padre de la *black psychology*) en su momento promocionado por Granville Stanley Hall (1846-1924; por quien, a su vez, Delgado experimentaba una profunda admiración), fue asimismo autor de 9 abstracts. Entre sus actividades estuvo la constante elaboración de resúmenes y comentarios de libros (se calcula que alrededor de 2 mil salieron de su pluma) publicados en alemán, castellano, francés, ruso e inglés, aparecidos en las páginas del *Journal of Social Psychology* y del *Psychological Bulletin*. Robert Martin Frumkin por su parte se desempeñó como *abstractor* en los *Psychological Abstracts* desde 1954 hasta 1963, en tanto que Joseph William Nagge (1905-1986) fue un psicólogo con intereses en la psicología infantil.

### Conclusión

Como hemos señalado, fueron numerosos los trabajos de Honorio Delgado resumidos en los *Psychological Abstracts*, y fueron 27 los autores de los mismos, quienes decidieron dedicar una parte de sus energías a la tarea de preparar los *abstracts*, no solo de las publicaciones del psiquiatra peruano, por cierto. Evidentemente, ese trabajo no suponía un mayor lucimiento profesional y por ese motivo lo hemos calificado como un voluntariado académico. Pero ese voluntariado permitió que la producción de Delgado y de otros autores peruanos y latinoamericanos fuera conocida fuera del ámbito hispanoamericano, evitando que sus escritos e investigaciones formaran parte de la *lost science*, terminado acuñado por Gibbs (1995) para referirse al trabajo científico originado en el Tercer Mundo que no llega a ser difundido ni conocido en el mundo anglosajón.

La presencia de los resúmenes de los trabajos del psiquiatra peruano en los *Psychological Abstracts* contribuyó a su prestigio en el contexto norteamericano y muy probablemente fue de importancia para que fuera convocado por Gordon W. Allport (1897-1967) como miembro del comité editorial del *Journal of Abnormal and Social Psychology*, en el que permaneció desde 1941 hasta 1949, si bien no publicó ningún trabajo en sus páginas.

### Referencias

- Alarcón, G. R. (1982). Vigencia del pensamiento de Honorio Delgado en la psiquiatría contemporánea. *Revista de Neuro-psiquiatría*, 47, 127-151.
- Andrade, Ch. (2011). How to write a good abstract for a scientific paper or conference presentation. *Indian Journal of Psychiatry*, 53(2), 172-175.

- Aniței, M., & Kiss, J.-F. (2013). Landmarks in the evolution of experimental psychology in Romania. *Romanian Journal of Experimental Applied Psychology*, 4(1), 3-12.
- Baudouin, Ch. (1921). Recensión de *El psicoanálisis*, de H. F. Delgado, Lima (Perú),
- Bellows, R. M. (1936). An experimental isolation of some factors determining response to rhythmic cutaneous stimulation. I. Frequency, pressure, and time. *Journal of Experimental Psychology*, 19(6), 716-731.
- Bellows, R. M. (1937a). An experimental isolation of some factors determining response to rhythmic cutaneous stimulation. II. Temperature. *Journal of Experimental Psychology*, 20(2), 169-177.
- Bellows, R. M. (1937b). An experimental isolation of some factors determining response to rhythmic cutaneous stimulation. III: Interpretation. *Psychological Review*, 44, 62-76.
- Bellows, R. M. (1938a). Resumen de “Clasificación de las enfermedades mentales y posibilidad de uniformarlas en Sudamérica”, de Julio Endara, *Psiquiatría y Criminología*, 1937, 2, 447-458. *Psychological Abstracts*, 12, 209 [ítem 1913].
- Bellows, R. M. (1938b). Resumen de “Psicodiagnóstico de Rorschach y delincuencia. Psicogramas de dos homicidas reincidentes”, de Julio Endara. *Psiquiatría y Criminología*, 1937, 2, 45-60. *Psychological Abstracts*, 12, 225 [ítem 2059].
- Benjamin Jr., L., & Vandenbos, G. R. (2006). The window on psychology’s literature: a history of *Psychological Abstracts*. *American Psychologist*, 61(9), 941-954.
- Binet, A. (1904). A propos de la mesure de l’intelligence. *L’Année psychologique*, 11, 69-82.
- Binet, A. & Simon, Th. (1904). Application des méthodes nouvelles au diagnostic du niveau intellectuel chez des enfants normaux et anormaux d’hospice et d’école primaire. *L’Année psychologique*, 11, 245-336.
- Bonetti, P. (1918). Reseña de *Revista de Filosofía* (Buenos Aires, marzo 1918). *Scientia*, 24, 247-248.
- Blumenfeld, W. (1946). *Introducción a la psicología experimental*. Lima: Cultura Antártica.
- Bourgin, G. (1922). Recensión de *La evolución de las ideas argentinas. I. La Revolución*, de José Ingenieros, Buenos Aires, Rossas & Cía, 1918. *Scientia*, 31, 175-177.
- Bourgin, G. (1923). Recensión de *La evolución de las ideas argentinas. II. La restauración*, de José Ingenieros, Buenos Aires, Rosso & Cía, 1920. *Scientia*, 33, 304-305.
- Brožek, J., & Hoskovec, J. (1992). Abstracting psychological literature, especially non-English, in the 1990s. *International Journal of Psychology*, 27(1), 101-109.
- Carrara, M. (1915). La défense sociale comme base du système pénal. *Scientia*, 17, 113-188.
- Cueto, M. (1989). *Excelencia científica en la periferia: actividades científicas e investigación biomédica en el Perú, 1890-1950*. Lima: Tarea.
- Delgado, H. (1918). La nueva faz de la psicología normal y clínica. *Revista de Psiquiatría y Disciplinas Conexas*, 1, 37-43,

- Delgado, H. (1918b). El psicoanálisis en sus aplicaciones extrapsiquiátricas. *Revista de Psiquiatría y Disciplinas Conexas*, 1, 78-111.
- Delgado, H. (1941). La producción artística de los esquizofrénicos. *Bellas Artes*, 1.
- Delgado, H. (1942). Psicología y ecología. *Letras*, 21.
- Delgado, H. (1943). *La personalidad y el carácter*. Lima: edición del autor.
- Delgado, H. (1944). El tiempo y la vida anímica normal. *Letras* (Lima), 28.
- Delgado, H. (1949). Sobre la significación de la fonética en el proceso del recuerdo verbal. En *Actas del Primer Congreso Nacional de Filosofía* (pp. 136-136). Mendoza: Universidad Nacional de Cuyo
- Delgado, H. (1953). *Curso de psiquiatría*. Lima: Imprenta Santa María.
- Delgado, H. (1961). *De la cultura y sus artífices*. Madrid: Aguilar.
- Delgado, H., & Iberico, M. (1933). *Psicología*. Lima: Talleres del Hospital Víctor Larco Herrera.
- Freud, S. (1968/1923). Historia del movimiento psicoanalítico. En: *Obras completas*, Madrid, Biblioteca Nueva, vol. 2, 981-1011.
- Gibbs, W. W. (1995). Lost science in the Third World. *Scientific American*, 273, 92-99.
- Harris, A. H. S., Standard, S., Brunning, J. L., Casey, Sh. L., Hoffman Goldberg, J., Oliver, L., Ito, K. & Marshall, J. M. (2002). The accuracy of abstracts in psychology journals. *Journal of Psychology*, 136(2), 141-8.
- Hülk, W. (2021). *Der Rausch der Jahre. Als Paris die Moderne erfand*. Hamburgo: Hoffmann und Campe.
- León, R. (1983). Honorio Delgado y el psicoanálisis, 1915-1930: un estudio cuantitativo. *Revista de Psicología*, 1, 107-128.
- León, R. (1992-1993). Honorio Delgado y el *American Journal of Psychology*; una nota. *Acta Herediana*, 2da. época, 13, 70-78.
- Leonardescu, C. (1896). *Principii de psihologie*. Bucarest: Socec et Co.
- Loutitt, C. M. (1955). Some problems of Psychological Abstracts. *Special Libraries. Official Journal of the Special Libraries Association*, 46(10), 456-460.
- Manoil, A. (1950). Resumen de “Una modificación del test de Rorschach para evidenciar las características de la vida activa”, de Walter Blumenfeld. *Revista de Ciencias*, 50, 215-225.
- Mariátegui, J. (1981). *Hermilio Valdizán y el proyecto de una psiquiatría peruana*. Lima: Minerva.
- Merton, R. K. (1942). Science and technology in a democratic order. *Journal of Legal and Political Sociology*, 1, 115-126.
- Morse, M. E. (1939). Resumen de “A propósito de los exámenes biopsicológicos en delincuentes”, de Julio Endara, *Archivos de Criminología, Psiquiatría y Disciplinas Conexas*, 1938, 2, 229-234.

- Morse, M. E. (1941). Resumen de “Teoría y práctica del psicodiagnóstico de Rorschach”, de Bela Székely, *Anales del Instituto de Psicología, Buenos Aires*, 3, 429-481.
- Paz Soldán, C. E. (1924). El año médico-social. *La Prensa* (Lima), edición del 1. de enero.
- Piéron, H. (1914-1919). Chronique. *L'Année psychologique*, 21, 516.
- Pitkin, R.M., & Branagan, M. A. (1998). Can the accuracy of abstracts be improved by providing specific instructions? A randomized controlled trial. *Journal of the American Medical Association*, 280, 267-9.
- Pitkin, R. M., Branagan, M. A., & Burmeister, L. F. (1999) Accuracy of data in abstracts of published research articles. *Journal of the American Medical Associations*, 281, 1110-11101.
- Racine, J. (1926). *Mithridates: tragedy*. Medford, MA: Tufts College Press [traducción del francés de H. D. Spoerl].
- Recommendations for the Conduct, Reporting, Editing, and Publication of Scholarly Work in Medical Journals*. <http://www.icmje.org/icmje-recommendations.pdf>
- Reinbothe, R. (2010). L'exclusion des scientifiques allemands et de la langue allemande des congrès scientifiques internationaux après la Première Guerre mondiale. *Revue germanique internationale*, 12, 193-208.
- Reinbothe, R. (2013). Der Boykott gegen die deutschen Wissenschaftler und die deutsche Sprache nach dem Ersten Weltkrieg. *Deutsche Medizinische Wochenschrift*, 138, 2685-2690.
- Rothgeb, C. L. (Ed.) (1973). *Abstracts of The standard edition of the Complete Psychological Works of Sigmund Freud*. New York: International University Press.
- Rothgeb, C. L., & Clemens, S. M., eds. (1978). *Abstracts of the Collected Works of C. G. Jung*. Rockville, Maryland: National Institute of Mental Health.
- Scholl, G. (2021). The communication boom. *Humboldt Kosmos*, 113, 24-27.
- Siebers, R. (2001). Data Inconsistencies in abstracts of articles in *Clinical Chemistry*. *Clinical Chemistry*, 47(1), 149.
- Siebers, R. (2004). How accurate is data in abstracts of research articles? *New Zealand Journal of Medical Laboratory Science*, 54, 22-3.
- Spoerl, H. D. (1931). *A psychological study of unorganized behavior contributing to organized religion*. Orono, ME: Universidad de Maine, tesis de M. A.
- Spoerl, H. D. (1934). *The problem of faculties in the psychology of character during the nineteenth century*. Cambridge, Mass.: Harvard University.
- Spoerl, H. D. (1936). Faculties versus traits: Gall's solution. *Journal of Personality*, 4, 216-231.
- Spoerl, H. D. (1937). *Swedenborg: a psychological pioneer*. Hawthorne, NJ.: Swedenborg Society.
- Spoerl, H. D. (1942). Abnormal and social psychology in the life and work of William James. *Journal of Abnormal and Social Psychology*, 37(1), 3-19.

- Spoerl, H. D. (1943). Review de *Religion in illness and health*, de Carroll A. Wise, New York, Harper, 1942. *Journal of Abnormal and Social Psychology*, 38(1), 120-121.
- Spoerl, H. D. (1947). Review de *Introducción a la psicología experimental*, de Walter Blumenfeld (1946). *Psychological Bulletin*, 44(2), 190-191.
- Spoerl, H. D. (1948). *The status and mission of poetry*. North Montpelier, Vt: Driftwind Press.
- Spoerl, H. D. (1949a). Review de *Emanuel Swedenborg. Natusforscher und Seher*, por de Benz, Munich, Verlag Hermann Rinn, 1948. *Church History*, 18(4), 252-253.
- Spoerl, H. D. (1949b). Review de *Emanuel Swedenborg: Ausgewählte Religiöse Schriften*, editado por Martin Lamm, Marburgo, Simons-Verlag, 1949. *Church History*, 18(4), 253.
- Sprat, Th. (1667). *The history of the Royal-Society of London, for the improving of natural knowledge*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Stern, W. L. (1936). *Allgemeine Psychologie auf personalistischer Grundlage*. La Haya: Nijhoff.
- Stern, W. L. (1938). *General psychology from the personalistic standpoint*. New York: MacMillan
- Tindle, R. (2021). Improving the global reach of psychological research. *Discover Psychology*, 1(1), 1-4.
- Vermès, G. (1996). “L’Année Psychologique” et son réseau: lectures et fabrication d’une nouvelle discipline 1894-1927. *L’Année psychologique*, 96, 113-129.
- Watson, J. B. (1913). Psychology as the behaviorist views it. *Psychological Review*, 20, 158-177.
- Zacharias, P., ed. (1972). *There was a man. The letters, papers and poems of Howard Davis Spoerl*. North Quincy, Mass.: Christopher Publishing House.

## Apéndice

**Tabla 3.**  
**Relación de resúmenes de los trabajos de Honorio Delgado aparecidos en los *Psychological Abstracts***

Ítem	Año	Volumen, Nro. de abstract, nro. de página	Título	Autor del resumen
01.	1934	8 (680), 70-71.	<i>La formación espiritual del individuo</i> , Lima, Librería Peruana, 1933.	R. M. Bellows (Ohio State)
02.		8 (1902), 201.	La nueva psicología espiritual. <i>Scientia</i> , 1934, 27, 426-36	L. S. Selling (Institute for Juvenile Research)
03.		8 (2394), 257.	<i>Psicología</i> . Lima: Larco Herrera, 1933.	R. M. Bellows (Ohio State)
04.		8 (5512), 613-614.	La experiencia penosa respecto del sexo "opuesto" en la génesis de un delito pasional. <i>Revista de crim. Psiquiat. y med. Legal</i> , 1934, 21, 89-111	R. M. Bellows
05.	1936	10 (1824), 197.	Psicología general y psicopatología de la percepción. <i>Actualidad Médica Peruana</i> , 1935, 1-9	R. M. Bellows (U. S. E. S. Div. Standards and Research)
06.		10 (2525), 278.	Introducción al estudio de la psicopatología. <i>Actualidad Médica Peruana</i> , 1935, 6, 1-20	J. W. Nagge (Kansas State of Emporia)
07.		10 (4035), 441.	Herencia de los desórdenes mentales. <i>Anales de la Facultad de Ciencias Médicas</i> (Lima), 1935, 18, 1-48	J. W. Nagge (Kansas State of Emporia)
08.	1937	11 (1171), 125.	Psicología general y psicopatología del pensamiento y la imaginación. <i>Actualidad Médica Peruana</i> , 1936 (mayo), 1-36	J. W. Nagge
09.		11 (1272), 134.	La obra de Freud en el último decenio. <i>Actualidad Médica Peruana</i> , 1936 (marzo), 1-16	J. W. Nagge
10.		11 (2293), 250.	<i>Introducción al estudio de la psicopatología</i> . Lima, 1935.	R. M. Bellows (U. S. Employment Serv. Div. Stand & Research)
11.		11 (3032), 334.	Psicología general y psicopatología del sentimiento. <i>Actualidad Médica Peruana</i> , 1936	R. M. Bellows
12.	1938	12 (1910), 209.	<i>Psicopatología y delimitación clínica de la esquizofrenia</i> . Lima, Librería e Imprenta Gil, 1937.	R. M. Bellows
13.		12 (2960), 324.	Traitement de la schizophrénie par le pentaméthylènetétrazol (Cardiazol), <i>Ann. Med.-Psychol.</i> , 1938, 96, 23-41 (solo cita).	M. B. M. Mitchell (New York City)
14.		12 (3779), 421.	(& J. O. Trelles, eds.). <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , Lima, vol. 1 (1), 1938, 745 (solo cita)	R. R. Willoughby (Brown)
15.	1939	13 (828), 79.	Psicología general y psicopatología de las tendencias instintivas. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1938, 1, 255-353	R. M. Bellows (Maryland)
16.		13 (2258), 226.	[The psychology and psychopathology of self-awareness], <i>Arch. Chil. Criminol</i> , 1937, 1	D. G. Ryans (William Woods College)

- |     |                             |  |  |
|-----|-----------------------------|--|--|
| 17. | 13 (4609), 474.             | Psicología general y psicopatología de la voluntad. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1939, 2, 1-61  | R. B. Bellows (Maryland)                                 |
| 18. | 13 (4666).                  | (& J. O. Trelles) La psychiatrie dans l'Amérique du Sud. <i>Ann. Med-psychol.</i> , 1939, 97, part 1, 567-615                                      | M. B. Mitchell (Psychopathic Hospital, State U. of Iowa) |
| 19. | 1940<br>14 (1652), 169-170. | Psicología y psicopatología de la conciencia del yo. <i>Anales del Instituto de Psicología</i> , Universidad de Buenos Aires, 38, 2, 135-176       | M. E. Morse  |
| 20. | 14 (1734), 178.             | Fantopsias en un caso de desprendimiento de la retina. <i>Actualidad Médica Peruana</i> , 1938, 4, 3-9   | M. E. Morse (Baltimore)                                  |
| 21. | 14 (3518), 359.             | La psiquiatría en los últimos cien años. <i>Revista Psiquiat. Crim.</i> , Buenos Aires, 1939, 4, 167-182   | M. E. Morse (Baltimore)                                  |
| 22. | 14 (4064), 420-21.          | La doctrina de Freud. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1940, 1, 9-44  | J. E. Bader (Hampton, Va.)                               |
| 23. | 1941<br>15 (2129), 226.     | Psicología general y psicopatología de la inteligencia. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1940, 3, 291-354                                     | J. E. Bader (Brandon State School)                       |
| 24. | 15 (3004), 327.             | (& J. O. Trelles, eds.) Segunda reunión de las Jornadas Neuro-Psiquiátricas Panamericanas, tomo I, Lima, Imprenta Torres Aguirre (1939?), pp. 1000 | M. Keller (Butler Hospital)                              |
| 25. | 15 (4276), 470.             | <i>La formación espiritual del individuo</i> . 2da edición, Lima, p. 212 (original no seen)  | M. E. Morse (Baltimore, Md.)                             |
| 26. | 15 (4873), 538.             | Edouard Claparède. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1941, 189-191 (cita)obituary  | H. D. Spoerl (American International College)            |
| 27. | 15 (4874), 538.             | Erich Rodolf Jaensch. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1941, 4, 194-196   | H. D. Spoerl (American International College)            |
| 28. | 15 (4875), 538.             | Paul Schilder. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1941, 4, 202-203  | H. D. Spoerl (American International College)            |
| 29. | 1942<br>16 (184), 20.       | La producción artística de los esquizofrénicos. <i>Bellas Artes</i> , 1941, año 1, nro. 1 (original no seen)                                       | H. D. Spoerl (American International College)            |
| 30. | 16 (842), 90.               | <i>Psicología</i> , Lima, 3ra. Edición, Lumen, 1941 (cita)   | H. D. Spoerl (American International College)            |
| 31. | 1943<br>17 (3), 1.          | Psicología y ecología. <i>Letras</i> , Lima, 1942, 21, pp. 70.   | H. D. Spoerl (American International College)            |
| 32. | 1944<br>18 (517), 56.       | <i>La personalidad y el carácter</i> . Lima, Lumen, 1943.  | H. D. Spoerl (American International College)            |
| 33. | 18 (3486), 358.             | El concepto de la personalidad anormal. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1943, 6, 409-431   | H. D. Spoerl (American International College)            |
| 34. | 18 (3745), 385.             | Un caso raro de curación de la frigidez: contribución a la psicopatología sexual. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1944, 7, 1-13              | H. D. Spoerl (American International College)            |
| 35. | 1945<br>19 (1112), 121.     | El tiempo y la vida anímica normal. <i>Letras</i> , 1944, nro. 28, pp. 85  | H. D. Spoerl (Jeffersonville, VT)                        |
| 36. | 1946<br>20 (958), 102.      | La medicina y la psicología. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1945, 8, 233-261  | H. D. Spoerl (Jeffersonville, VT).                       |



37. 1947 21 (3546), 428-429. (& L. A. Guerra) Esquizofrenia paranoide y sexo. *Revista de Neuro-psiquiatría*, 1946, 9, 196-201. F. C. Sumner
38. 21 (3547), 429. (& A. Carrillo-Broatch) Narcodiagnóstico de la remisión de las psicosis. *Revista de Neuro-psiquiatría*, 1946, 9, 355-368. F. C. Sumner
39. 1948 22 (2542), 320. *La personalidad y el carácter*. Lima, 2da. edición, 207 p. 8 soles N. Jaspén
40. 1950 24 (5578), 631. *La formación espiritual del individuo*. Lima, Imprenta Santa María, 3ra. Edición, 1949. E. Katz
41. 1952 26 (990) 108. La psiquiatría en los últimos cincuenta años. *Revista de Neuro-psiquiatría*, 1949, 12, 3-19. F. C. Sumner
42. 26 (3588), 373. Epilepsia consecutiva al tratamiento convulsivante de las psicosis. *Anales Academia Nacional de la Real Academia Nacional de Medicina*, Madrid, 1951, 68, 117-124. F. C. Sumner
43. 26 (3723), 389. Freud a la distancia. *Revista de Neuro-psiquiatría*, 1950, 13, 76-79 F. C. Sumner
44. 26 (3724), 389. Otto Rank y el psicoanálisis. *Revista de Neuro-psiquiatría*, 13, 105-112 F. C. Sumner
45. 26 (3726), 389. Valdizán lejano y próximo. *Revista de Neuro-psiquiatría*, 1950, 13, 117-120 F. C. Sumner
46. 26 (4136), 434. (& F. Sal y Rosas) La epilepsia consecutiva al tratamiento convulsivante. *Revista de Neuro-psiquiatría*, 1950, 13, 1-21 F. C. Sumner
47. 26 (4895), 503. (& A. Carrillo Broatch) El disulfuro de tetraetilivram (Antabus) en el tratamiento del alcoholismo crónico. *Revista de Neuro-psiquiatría*, 1950, 13, 498-596 F. C. Sumner
48. 26 (5679), 585. *Introducción a la psicopatología*. Monografías Psicológicas, Universidad de Buenos Aires, 1950, nro. 1, 43 pgs. A. Berger
49. 26 (5900), 608. Freud a la distancia. *Revista de Psicología General y Aplicada*, 1950, 5, 777-786 G. B. Strother
50. 26 (5901), 608. Otto Rank y el psicoanálisis. *Revista de Psicología General y Aplicada*, 1950, 5, 781-786. G. B. Strother
51. 1953 27 (3710), 387. Definition de l'hysterie *Encéphale*, 1952, 41, 313-321 M. L. Simmel
52. 27 (4074), 426. Sobre la significación de la fonética en el proceso del recuerdo verbal. Act. Primer Conf. Nac. de Filosofía, Marzo 30 – Apr. 9, 1949, 1361-1366 H. L. Latham
53. 1954 28 (1789), 157. *Psicología*. Barcelona, Científico-Médica, 5ª. edición, 1953. E. Sánchez Hidalgo
54. 28 (2271), 201. *La personalidad y el carácter*. 3ra. edición, Barcelona, C. M. 1953. H. L. Latham
55. 28 (3048), 273. Concept and classification of neurosis. *J. Clin. Exp. Psychopathology*, 1953, 14, 52-56 G. A. Muench
56. 1955 29 (5997), 562. Personalidad y delincuencia. *Revista de Neuro-psiquiatría*, 1954, 17, 253-264 R. M. Frumkin

57.	1956	30 (7257), 659.	La psicoterapia y la relación fundamental entre médico y paciente. <i>Scientia</i> , 1955, 90, 357-363	N. de Palma
58.		30 (7365), 661.	Impresiones acerca de la psiquiatría en los Estados Unidos. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1955, 18, 151-167	R. M. Frumkin
59.	1957	31 (1387), 112.	Personalidad y delincuencia. <i>Revista de Psicología y Pedagogía Aplicadas</i> (Valencia), 1955, 6 (11-12), 11-25	E. Sánchez-Hidalgo
60.	1958	32 (2948), 262.	Psicoterapia breve y psicagogía. <i>Acta Neuropsiquiátrica Argentina</i> , 1956, 2, 380-383	L. G. Datta
61.		32 (4816), 435.	Kraepelin y Freud a cien años de su nacimiento. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1956, 19, 452-473	R. M. Frumkin
62.	1959	33 (5828), 583.	<i>La formación espiritual del individuo</i> . Barcelona, Científico-Médica, 1958, 4ta. edición	M. Haas
63.		33 (7163), 705.	<i>Psicología</i> . Barcelona, Científico-Médica, 1958.	L. Visentini-Steinzor
64.		33 (8769), 848.	El problema de la delusión esquizofrénica. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1958, 21, 1-11	R. M. Frumkin
65.		33 (10704), 1041.	Die Psychopathologie der Schizophrenie, vom funktionellen Standpunkt aus betrachtet. <i>Confinia Psychiatrica</i> , 1958, 1, 31-39	L. Goldberger
66.	1961	35 (2327), 232.	Acerca del tratamiento de las depresiones. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 1960, 23, 157-164	R. M. Frumkin
67.	1962	36 (1JR28D), 167.	Psicopatología de los estados depresivos. <i>Acta Neuropsiquiátrica Argentina</i> , 1960, 6, 128-135	W. W. Meissner
68.		36 (41B91D), 678-679.	Tratamiento de la melancolía. <i>Revista de Neuro-psiquiatría</i> , 23, 1960, 291-300	R. M. Frumkin
69.		36 (4JU79D), 768.	<i>Enjuiciamiento de la medicina psicosomática</i> . Barcelona, Científico Médica, 1960.	M. Haas (Mercyhurst College, Erie, Pa.)
70.	1968	42 (7995), 777-778.	<i>Curso de psiquiatría</i> . Barcelona, Científico-Médica, 1967.	P. Neithold

---